

ARCHIVO  
DE  
FILOLOGÍA ARAGONESA  
XVIII-XIX



Institución «Fernando el Católico» (C. S. I. C.)  
de la  
Excma. Diputación Provincial  
Zaragoza

ARCHIVO DE FILOLOGIA ARAGONESA

XVIII-XIX

INSTITUCION «FERNANDO EL CATOLICO» (C. S. I. C.)  
DE LA  
EXCMA. DIPUTACION PROVINCIAL

ARCHIVO  
DE  
FILOLOGÍA ARAGONESA



XVIII-XIX

ZARAGOZA

Este volumen constituye la publicación número 615 de la Institución "Fernando el Católico", quedando en él refundidas las antiguas Series A y B del Archivo de Filología Aragonesa.

*Toda la correspondencia, peticiones de envío e intercambio, deben dirigirse a la Institución "Fernando el Católico". Palacio de la Diputación Provincial, planta baja. Zaragoza (España).*

IMPRESO EN ESPAÑA

Talleres Gráficos "La Editorial". Coso, 70. Zaragoza. 1976

Depósito legal: Z-480-1958

DIRECTOR:

*Dr. Manuel Alvar*

★

## S U M A R I O

### ESTUDIOS

	Pág.
JOSE MONDEJAR: <i>Un aragonesismo ornitológico en sardo: cardelina (Carduelis carduelis L.)</i> ... ..	7
MANUEL ALVAR: <i>Un problema de lenguas en contacto: la frontera catalano-aragonesa</i> ... ..	23
JUAN A. FRAGO GRACIA: <i>La lexicología aragonesa en sus aspectos diacrónico y sincrónico</i> ... ..	39
A. QUINTANA: <i>El aragonés residual del bajo valle del Mezquín</i> ... ..	53
ANGELA ENA BORDONADA: <i>Aspectos del habla y vida de Moyuela (Zaragoza)</i> ... ..	87

### MISCELANEA

JUAN A. FRAGO GRACIA: <i>Las formas "carra" y "carria" en la ribera navarroaragonesa</i> . . . . .	127
MANUEL F. ESCALANTE: <i>Sobre el disentido topónimo "Pirineos"</i> ... ..	131

### RELECCIONES

MANUEL ALVAR: <i>Catalán y aragonés en las regiones fronterizas</i> ... ..	135
--	-----

### ARCHIVO

CURT J. WITTLIN: <i>Un inventario turoloense de 1484: Los Sánchez Muñoz, herederos del papa Clemente VIII</i> ... ..	187
TIMOTEO RIAÑO y MARIA DEL CARMEN GUTIERREZ: <i>Documentos de los siglos XII y XIII del archivo de la Catedral de Burgo de Osma</i> . . . . .	217

### RESEÑAS

JACQUES ALLIERES: <i>Atlas linguistique de la Gascogne. Vol. V: "Le verbe"</i> (Julio Fernández-Sevilla) . . . . .	285
AGUSTIN UBIETO: <i>Toponimia aragonesa medieval</i> (Juan A. Frago Gracia) . . . . .	290
MANUEL ALVAR: <i>Vida de Santa María Egipciaca</i> (Mariano de Andrés Gutiérrez) ... ..	291
MANUEL ALVAR: <i>Estudios sobre el dialecto aragonés, I</i> (José Polo). . . . .	297
DOMINGO MIRAL: <i>Qui bien fa nunca lo pierde. Tomando la fresca en la cruz de cristiano, o a casarse tocan</i> (María Jesús Fernández Leborans). . . . .	299
<i>Amás líric de'ra Val d'Arán</i> (José Antonio Mayoral) ... ..	300
ANA MARIA ECHAIDE y CARMEN SARALEGUI: <i>El habla de Anguiano</i> (Vidal Alba de Diego) ... ..	301
ANGEL CANELLAS LOPEZ: <i>Colección diplomática del Consejo de Zaragoza: Años 1119-1276</i> (Angeles Líbano Zumalacárregui) ... ..	305
ANGEL BALLARIN CORNEL: <i>Civilización pirenaica: Vestigios ancestrales, toponimia, leyendas, refranes, adivinanzas y dichos</i> (María Pilar Jaime Sisó) ... ..	306
FERNANDO GONZALEZ OLLE: <i>Textos lingüísticos navarros</i> (Angeles Líbano Zumalacárregui) . . . . .	308